

561

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung

und der allgemeinen Verwaltung.

N^o 55.

PREMIÈRE PARTIE.

ACTES LEGISLATIFS

ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Dinstag, 29. Dezember 1857.

MARDI, 29 décembre 1857.

König-Großherzoglicher Beschluß vom 24. Dezember 1857, Veränderungen in den Einnahme- und Control-Bezirken der directen Steuern und Accisen betreffend.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Haben;

Nach Einsicht des König-Großherzoglichen Beschlusses vom 7. März 1842 über die Einrichtung der Steuer- und Accisen-Verwaltung, sowie der jenem Beschlusse beigefügten Tabelle über die Begrenzung der Einnahme-Bezirke;

Nach Einsicht Unseres Beschlusses vom 25. Mai 1850 über die Begrenzung der Control-Bezirke dieser Verwaltung;

Nach Einsicht Unseres Beschlusses vom 24. November d. J., durch welchen der Einnahmer von Sandweiler seines Dienstes entsezt worden ist;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der Justiz und der Finanzen vom 22. Dezember 1857 und der diesem Berichte beigefügten gemeinschaftlichen Delibération der Regierung;

Beschlossen und beschließen:

I.

Arrêté royal grand-ducal du 24 décembre 1857, apportant une modification à la circonscription des recettes et des contrôles des contributions directes et des accises.

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.

Vu l'arrêté royal grand-ducal du 7 mars 1842, portant organisation de l'administration des contributions directes et des accises, et vu aussi le tableau y annexé de la circonscription des bureaux de recette;

Vu Notre arrêté du 25 mai 1850, fixant la circonscription des contrôles des contributions directes et des accises;

Vu enfin Notre arrêté du 24 novembre dernier, portant révocation du titulaire de la recette de Sandweiler;

Sur le rapport de Notre directeur-général de la justice et des finances en date du 22 décembre 1857, et vu la délibération y jointe prise par le Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons :

55

Art. 1.

Das Einnahmebüro der directen Steuern und der Accisen zu Sandweiler ist aufgehoben und von den zu demselben gehörenden Gemeinden sind Schuttringen und Niederanven dem Büro von Roodt, und Contern und Sandweiler dem von Hesperingen zugewiesen.

In Folge dessen ist die Gemeinde Frisangen vom Bezirk Hesperingen getrennt und dem von Dalheim zugewiesen, und die Gemeinde Biwer vom Bezirk Roodt getrennt und mit dem von Grevenmacher vereinigt.

Art. 2.

Vorläufig sind die Einnahme-Büreaus der directen Steuern zu Remich und zu Dalheim vom Control-Bezirk Luxemburg Nr. 1 getrennt und mit der Controle Luxemburg Nr. 2 verbunden, und das Büro zu Strassen von der Controle Luxemburg Nr. 2 abgelöst und der Controle Luxemburg Nr. 1 zugewiesen.

Art. 3.

Unser General-Director der Justiz und der Finanzen ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher vom 1. Januar l. J. in Kraft tritt.

Luxemburg, den 24. Dezember 1857.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Der Gen.-Director der
Justiz u. d. Finanzen,
B. Augustin.

Durch den Prinzen,
Der Sekretär,
G. d'Olimart.

Art. 1.

La recette des contributions directes et des accises établie à Sandweiler est supprimée, et les communes qui la composent sont réunies, savoir: les communes de Schuttringe et de Niederanven à la recette de Roodt et celles de Contern et de Sandweiler à la recette de Hesperange.

Par suite la commune de Frisange est détachée de la recette de Hesperange et réunie à la recette de Dalheim; et la commune de Biwer est détachée de la recette de Roodt et réunie à la recette de Grevenmacher.

Art. 2.

Provisoirement les recettes des contributions directes et des accises établies à Remich et à Dalheim sont détachées du contrôle de Luxembourg N° 1 et réunies au contrôle de Luxembourg N° 2, et celle de Strassen est détachée du contrôle de Luxembourg N° 2 et réunie au contrôle de Luxembourg N° 1.

Art. 3.

Notre Directeur-général de la Justice et des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur au premier janvier prochain.

Luxembourg, le 24 décembre 1857.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant dans le
Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince:

Le Secrétaire,
G. d'OLIMART.

Le Direct.-gén. de la
justice et des finances,
G. AUGUSTIN.